

【初试】2026 年 燕山大学 357 翻译基础(英语)考研精品资料

说明：本套资料由高分研究生潜心整理编写，高清电子版支持打印，考研推荐资料。

一、燕山大学 357 翻译基础(英语)考研真题汇编

1. 燕山大学 357 英语翻译基础[专业硕士]2011-2016 年考研真题，暂无答案。

说明：分析历年考研真题可以把握出题脉络，了解考题难度、风格，侧重点等，为考研复习指明方向。

二、2026 年燕山大学 357 翻译基础(英语)考研资料

2. 翻译基础(英语)考研复习相关资料

翻译基础(英语)考研[考试大纲+高分复习笔记]

2-1、2025 年 357 翻译基础(英语)[专业硕士]考试指导

2-2、2025 年 357 翻译基础(英语)[英汉翻译基础教程]高分复习笔记

2-3、2025 年 357 翻译基础(英语)[新编汉英翻译教程]高分复习笔记

说明：本书重点复习笔记，条理清晰，重难点突出，提高复习效率，基础强化阶段首选资料。

翻译基础(英语)考研[考研核心题库+答案解析]

3-1、2026 年 357 翻译基础(英语)[词语翻译部分]考研复习题库

3-2、2026 年 357 翻译基础(英语)[汉译英部分]考研复习题库

3-3、2026 年 357 翻译基础(英语)[英译汉部分]考研复习题库

说明：专业课强化辅导班使用。最新最全考研复习题库，均含有详细答案解析，考研首选。

三、资料全国统一零售价

本套考研资料包含以上部分(不含教材)，全国统一零售价：[¥]

四、2026 年研究生入学考试指定/推荐参考书目(资料不包括教材)

燕山大学 357 翻译基础(英语)考研初试参考书

暂不指定参考书

五、本套考研资料适用学院

外国语学院

六、本专业一对一辅导(资料不包含，需另付费)

提供本专业高分学长一对一辅导及答疑服务，需另付费，具体辅导内容计划、课时、辅导方式、收费标准等详情请咨询机构或商家。

七、本专业报录数据分析报告(资料不包含，需另付费)

提供本专业近年报考录取数据及调剂分析报告，需另付费，报录数据包括：

①报录数据-本专业招生计划、院校分数线、录取情况分析 & 详细录取名单；

②调剂去向-报考本专业未被录取的考生调剂去向院校 & 详细名单。

版权声明

编写组依法对本书享有专有著作权，同时我们尊重知识产权，对本电子书部分内容参考和引用的市面上已出版或发行图书及来自互联网等资料的文字、图片、表格数据等资料，均要求注明作者和来源。但由于各种原因，如资料引用时未能联系上作者或者无法确认内容来源等，因而有部分未注明作者或来源，在此对原作者或权利人表示感谢。若使用过程中对本书有任何异议请直接联系我们，我们会在第一时间与您沟通处理。

因编撰此电子书属于首次，加之作者水平和时间所限，书中错漏之处在所难免，恳切希望广大考生读者批评指正。

目录

封面.....	1
目录.....	4
燕山大学 357 翻译基础(英语)历年真题汇编	7
燕山大学 357 英语翻译基础 2016 年考研真题(暂无答案)	7
燕山大学 357 英语翻译基础 2015 年考研真题(暂无答案)	10
燕山大学 357 英语翻译基础 2014 年考研真题(暂无答案)	13
燕山大学 357 英语翻译基础 2013 年考研真题(暂无答案)	16
燕山大学 357 英语翻译基础 2012 年考研真题(暂无答案)	18
燕山大学 357 英语翻译基础 2011 年考研真题(暂无答案)	20
2025 年燕山大学 357 翻译基础(英语)考试指导	22
2025 年燕山大学 357 翻译基础(英语)考研核心笔记	24
[英汉翻译基础教程]高分复习笔记	24
第 1 单元 翻译概论	24
考研提纲及考试要求	24
考研核心笔记	24
第 2 单元 英汉对比	30
考研提纲及考试要求	30
考研核心笔记	30
第 3 单元 词汇翻译	44
考研提纲及考试要求	44
考研核心笔记	44
第 4 单元 句子翻译	57
考研提纲及考试要求	57
考研核心笔记	57
第 5 单元 段落翻译	70
考研提纲及考试要求	70
考研核心笔记	70
第 6 单元 修辞翻译	79
考研提纲及考试要求	79
考研核心笔记	79
第 7 单元 篇章翻译	91
考研提纲及考试要求	91
考研核心笔记	91
第 8 单元 语言学与翻译	101
考研提纲及考试要求	101
考研核心笔记	101

第 9 单元 翻译单位.....	106
考研提纲及考试要求.....	106
考研核心笔记.....	106
第 10 单元 翻译的类型.....	109
考研提纲及考试要求.....	109
考研核心笔记.....	109
第 11 单元 常用文体翻译（文学翻译）.....	113
考研提纲及考试要求.....	113
考研核心笔记.....	113
第 12 单元 常用文体翻译（科技翻译）.....	122
考研提纲及考试要求.....	122
考研核心笔记.....	122
第 13 单元 常用文体翻译（法律翻译）.....	131
考研提纲及考试要求.....	131
考研核心笔记.....	131
第 14 单元 常用文体翻译（商务翻译）.....	134
考研提纲及考试要求.....	134
考研核心笔记.....	134
第 15 单元 常用文体翻译（旅游翻译）.....	141
考研提纲及考试要求.....	141
考研核心笔记.....	141
第 16 章 语用与翻译.....	148
考研提纲及考试要求.....	148
考研核心笔记.....	148
[新编汉英翻译教程]高分复习笔记.....	150
第 1 章 绪论.....	150
考研提纲及考试要求.....	150
考研核心笔记.....	150
第 2 章 汉英翻译基础知识.....	153
考研提纲及考试要求.....	153
考研核心笔记.....	153
第 3 章 词语的英译.....	158
考研提纲及考试要求.....	158
考研核心笔记.....	158
第 4 章 句子的英译.....	169
考研提纲及考试要求.....	169
考研核心笔记.....	169
第 5 章 句群与段落的英译.....	180
考研提纲及考试要求.....	180

考研核心笔记.....	180
第 6 章 篇章的英译.....	184
考研提纲及考试要求.....	184
考研核心笔记.....	184
2026 年燕山大学 357 翻译基础(英语) 考研核心题库	194
翻译基础(英语) 考研核心题库之[词语翻译部分]精编	194
翻译基础(英语) 考研核心题库之[汉译英部分]精编	198
翻译基础(英语) 考研核心题库之[英译汉部分]精编	221

燕山大学 357 翻译基础(英语)历年真题汇编

燕山大学 357 英语翻译基础 2016 年考研真题(暂无答案)

2016 年硕士研究生入学考试初试试题

科目代码: 357 科目名称: 英语翻译基础

注: (1) 本试题共 3 页。

(2) 请按题目顺序在标准答题纸上作答, 答在题签或草稿纸上一律无效。

I. Directions: Translate the following expressions into their target language respectively. There are altogether 30 items in this part of the test, 15 in English and 15 in Chinese, with one point for each. (30 points)

- | | |
|-------------|-----------------------------------|
| 1. 水货 | 16. estate management |
| 2. 三农问题 | 17. protective tariffs |
| 3. 扶贫 | 18. stealth fighter |
| 4. 生育率 | 19. budget flush |
| 5. 工业综合实力 | 20. the Paralympic Games |
| 6. 机构臃肿 | 21. occupational pension |
| 7. 激励机制 | 22. corporal punishment |
| 8. 贸易保护主义 | 23. environment impact assessment |
| 9. 求大同, 存小异 | 24. tropical island effect |
| 10. 霸王条款 | 25. afforestation project |
| 11. 超前消费 | 26. royalty rate |
| 12. 全民教育 | 27. anti-dumping charge |
| 13. 医德医风 | 28. a bread-and-butter letter |
| 14. 货币贬值 | 29. de facto orphans |
| 15. 养老保险 | 30. performance-based payment |

II. Directions: Translate the following four source texts into their target language respectively. If the source text is in English, its target language is Chinese. If the source text is in Chinese, its target language is English. (30 points for each, 120 points in all)

Source text 1

In general, my new colleagues were less hurried, more accessible, and, in stark contrast to the stereotype of the reserved Englishman, friendlier. They shared their ideas and time and were less competitive. They showed a genuine interest in the research of others, and often took time to attend a seminar on a topic far from their own research. Senior scientists spent less time applying for grants, managed fewer people, and often conducted experiments themselves; I encountered fewer of the out-of-touch administrator-scientists that I had met so often in the United States. The resulting workplace environment translated into increased enthusiasm and productivity for almost everyone. Miserable postdocs seemed to be the exception rather than the norm.

The British approach to research is embodied in the daily ritual of

2025 年燕山大学 357 翻译基础(英语)考试指导

全日制翻译硕士专业学位 (MTI) 研究生入学考试

考试总纲

总则

全国翻译硕士专业学位教育指导委员会在《全日制翻译硕士专业学位研究生指导性培养方案》(见学位办[2009]23 号文)中指出, MTI 教育的目标是培养高层次、应用型、专业性口笔译人才。MTI 教育重视实践环节, 强调翻译实践能力的培养。全日制 MTI 的招生对象为具有国民教育序列大学本科学历(或本科同等学力)人员, 具有良好的双语基础。

根据《全日制翻译硕士专业学位研究生指导性培养方案》以及教学司[2009]22 号文件精神, 现制定全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试大纲。

一、考试目的

本考试旨在全面考察考生的双语(外语、母语)综合能力及双语翻译能力, 招生院校根据考生参加本考试的成绩和《政治理论》的成绩总分(满分共计 500 分), 参考全国统一录取分数线来选择参加复试的考生。

二、考试的性质与范围

本考试是全国翻译硕士专业学位研究生的入学资格考试, 除全国统考分值 100 分的第一单元《政治理论》之外, 专业考试分为三门, 分别是第二单元外国语考试《翻译硕士英语》(含英语、法语、日语、俄语、韩语、德语等语种), 第三单元基础课考试《英语翻译基础》(含英汉、法汉、日汉、俄汉、韩汉、德汉等语对)以及第四单元专业基础课考试《汉语写作与百科知识》。《翻译硕士英语》重点考察考生的外语水平, 总分 100 分, 《英语翻译基础》重点考察考生的外汉互译专业技能和潜质, 总分 150 分, 《汉语写作和百科知识》重点考察考生的现代汉语写作水平和百科知识, 总分 150 分。(考试科目名称及代码参见教学司[2009]22 号文件)

三、考试基本要求

1. 具有良好的外语基本功, 掌握 6000 个以上的选考外语积极词汇。
2. 具有较好的双语表达和转换能力及潜质。
3. 具备一定的中外文化以及政治、经济、法律等方面的背景知识。对作为母语(A 语言)的现代汉语有较强的写作能力。

四、命题

由各招生院校 MTI 资格考试命题小组根据本考试大纲, 分别参照翻译硕士外语考试《翻译硕士英语》、基础课考试《英语翻译基础》及专业基础课考试《汉语写作和百科知识》考试大纲及样题的要求, 自主负责命题与实施。

全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试

《英语翻译基础》考试大纲

一、考试目的

《英语翻译基础》是全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试的基础课考试科目, 其目的是考察考生的外汉互译实践能力是否达到进入 MTI 学习阶段的水平。

二、考试性质及范围:

本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试的范围包括 MTI 考生入学应具备的外语词汇量、语法知识以及外汉两种语言转换的基本技能。

三、考试基本要求

1. 具备一定中外文化, 以及政治、经济、法律等方面的背景知识。
2. 具备扎实的外汉两种语言的基本功。
3. 具备较强的外汉/汉外转换能力。

四、考试形式